

Högt i tak

Original: Höjt till loftet, Vase & Fuglsang, Cirkusrevyen 2012

Översättning: Lennart Jensen, december 2013. Uppdaterad januari 2014.

*Sketch för en kvinnlig och mycket nervös präst samt två män.
Kontorsrum med skrivbord med stol, två besöksstolar och en bokhylla.
Prästen står och läser i Bibeln. Orgelmusik.*

Prästen

Åh, Herren Jesus sade. Människan ska inte vara
allena och då svarar lärjungarna ...

Petter

(Kommer in på scen talande i mobiltelefonen)
Jodå! Så bra att du är på väg.

Prästen

(Tittar upp mot himlen)
Ja, då får du vänta en stund.

Petter

Okey, vi ses om en stund.

Prästen

Välkommen hit! Kerstin Andersson, kyrkoherde.

Petter

Petter Hansson. Hej!

Prästen

Kan jag hjälpa dig med något?

Petter

Ja, vi vill beställa tid till vigsel.

Prästen

Oh, vad härligt!
Låt oss titta på det. Kommer du ensam?

Petter

Nej, men det är ju svårt att hitta parkering här mitt i stan, men vänta två minuter så...

Prästen

Då får vi vänta till hon kommer.

Niklas

(Kommer in och kramar om Petter)
Ursäkta att jag blev lite sen.

Prästen

(Får syn på de två herrarna. Ryggar tillbaka.)

Hej, ej, ej, ej, ej.

Ursäkta mig!

God dag.... herr.....

(Prästen sträcker ut handen och hälsar stående långt från Niklas)

Niklas

Niklas. Niklas Persson heter jag.

Prästen

God dag fru Niklas.

Nej ursäkta. Det är jag som är....

Niklas Persson!?

Niklas

Just det!

(Prästen tar i hand igen)

Prästen

Nej, nej! Det är inte jag som är Niklas! Jag är ju inte homosexuell.

Jag är ju präst..... Och så är jag kvinna..... Från topp till tå.

Kerstin Andersson.

Petter

Ja, vi tänker gifta oss.

Prästen

(Skrattar nervöst) Jaså, det vill ni. Så spännande!

Ja, det går ju bra nuförtiden. Det är ju hög i tak i Svenska Kyrkan!

Ja, men låt oss då börja. Ni kan sätta på varandra där borta.

Nej, nu blev det fel igen. Vid sidan om varandra för Guds skull.

Nej, jag menar inte för den gudens skull. Gud han bryr sig inte om detta

(Prästens snubblar till när hon ska sätta sig)

Oj, där fick jag minsann ändan i luften.

Men sånt vet ni ju hur det fungerar!

Niklas

Du verkar nervös.

Prästen

Gör jag? *(Skrattar nervöst)* Jaja!

Petter

Vi förstår om du tycker att det är lite ovant.

Prästen

Nej då. Det ska nog glida som smort i olja.
Ja, inte på det sättet som ni tänker.

Jag har faktisk utarbetat ett antal rutiner för hur en sån här böghög.....
..... enn homo..... en homovigsel ska gå till.
Jag ska bara hitta den rätta mappen.
(Letar bland papperna på skrivbordet)

Här var den. Här har vi homopärmen!

Jag tänkte att vi kunde börja med en vacker psalm med Barbara Streisand.

Niklas

Sjunger hon psalmer?

Prästen

Nej, då kan vi välja Elton John om ni tycker bättre om män!
Men det utgår jag från att ni gör.

Eller så kan man ta ABBA. Det är två män och två kvinnor.
Ja, inte så som ni tänker. Eller jag tänker.....eller inte tänker.
Hur tänker ni?

Petter

Ja, vi hade tänkt den där "Vi ska gå hand i hand genom livet du och jag".

Niklas

Ja, vi vill ha en helt vanlig vigsel.

Prästen

En helt vanlig vigsel.
Ja...jo...men ni är också ett helt vanligt par!

Petter och Niklas

Jo

Prästen

Herr....och herr....

För Gud välsignar ju mötet mellan två människor...
även om det är två män....
(Trycker pekfingrarna mot varandra)

Nej, inte på det sättet.
Hur kan jag förresten veta det? Jag har ju ingen aning om... hur ni gör.
Jag behöver inte alls veta någonting om er.

Petter

Något måste du väl veta? Till din predikan.

Prästen

Ja, det stämmer. Jag måste ju veta lite smått om er.
Jag vill ju till exempel vet vad ni ar betar med.
Dansare? Stylist? Frisör?

Petter

Jag är långtradarchaufför.

Niklas

Och jag är snickare

Prästen

Snickare? Är det inte svårt när man har lösa handleder?
(Visar hur hon menar med händerna)

Niklas

Det är inget jag märkt av.

Prästen

Det var ju skönt. Och långtradarchaufför....hur långt...?
Nej, det var ingen bra fråga.

Hur stor...?

Hur stor är din bil?, menar jag.

Petter

Jag kör med 40 fots containers

Prästen

Då har du ju gott om plats där bak.

Nej, nu blev det fel igen.

*(Niklas reser sig upp och går mot dörren.
Petter går efter honom.)*

Petter

Vänta lite Niklas!

Niklas

Men vad är det hon snackar om?

Petter

Ta det nu lugnt. Hon är bara nervös.

Niklas

Ja, men det är jag ju också.

Petter

Men vill du inte veta var vi träffades?

Prästen

Nej tack..... Jo, menar jag....
...och jag noterar det här i min bok.

Petter

Det är faktiskt en ganska lustig historia, eller hur Niklas?
Berätta du!

Niklas

Jo, det är det. Vi träffades på Olympia.

Prästen

Olympia?

Niklas

Ja, vi var på fotboll och såg när HIF tvålade till MFF.
Å när HIF gjorde segermålet så blir det som det blir.
Man kramar om den som står närmast och det råkade vara Petter Hansson.

Petter

Fantastiskt mål, på tal om det.
Nilsson rycker på kanten, Larsson rycker loss i mitten och får en boll i djupet...

Niklas

....och pang så sitter den där.

Prästen

Och pang på rödbetan bara.....
Jag noterar: två snabba ryck och sen kommer han...i djupet.

Nej! Vad säger jag??

Alltså. Ni två, ni är fulla av homo, jag menar humor, båda två.

(Killarna reser sig)

Niklas

Nej, nu räcker det. Vi ber att få tacka för oss.

(Prästen rusar bort och stoppar dem)

Prästen

Stopp! Ni får inte gå redan. Jag har så många bra idéer.

Vi kan kasta rosa kondomer....
...eller sätta lampor i krucifixet....
.....eller spela Y.M.C.A.... *(Rockar med underlivet)*

Petter

Nej tack! NEJ TACK! Vi har ångrat oss.

Prästen

Ja, men jag har gjort så gott jag kan.

Niklas

Ja, det är nog det som är problemet.
Nu går vi.

(Killarna går mot utgången)

Prästen

Nej, stanna!

Niklas

Nu går vi bort till Rådhuset i stället.
(Killarna går ut från scenen.)

Prästen

Men Herre! Vad var det jag sa?
De enda fikusar som får plats i Edens Lustgård är Benjaminfikusar....

R I D Å